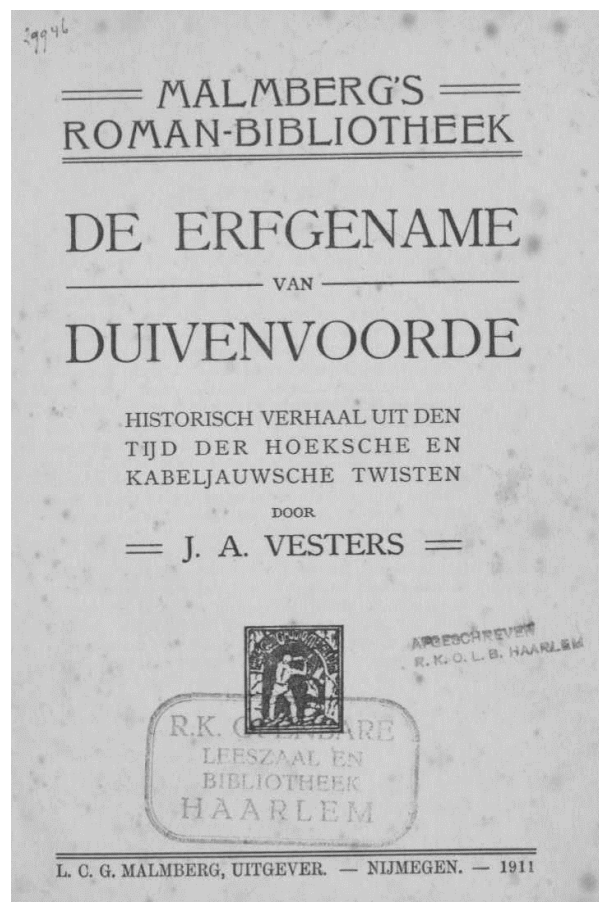
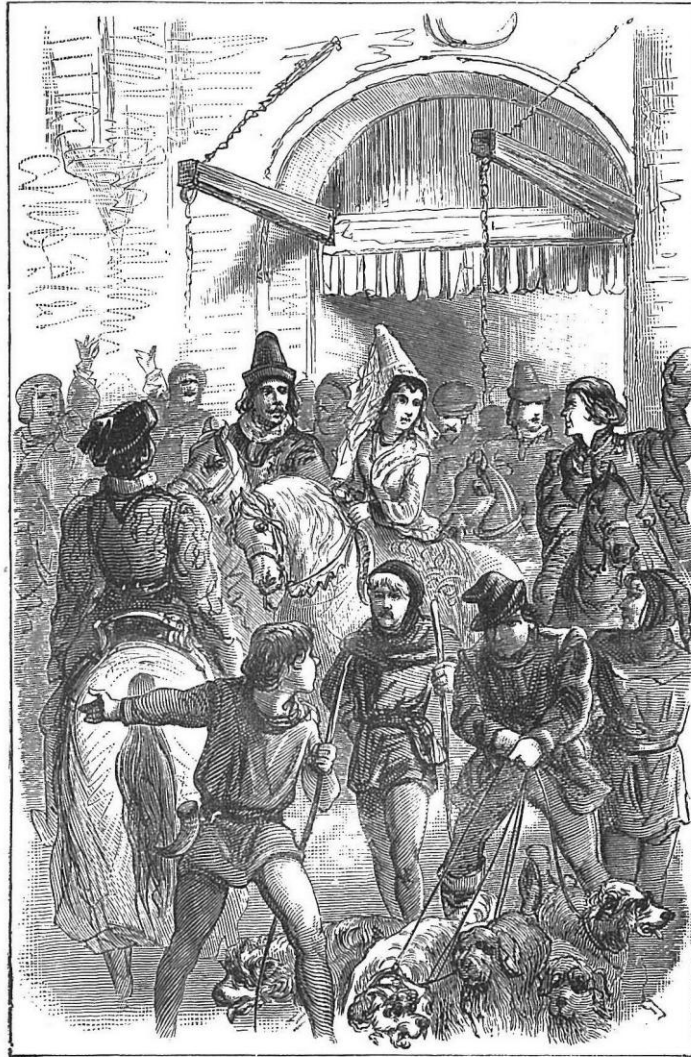


Voici les **liens INTERNET** et les 20 **illustrations** de « *L'héritière de Duivenvoorde*, épisode de la lutte entre les Hameçons et les Cabillauds », roman historique moyenâgeux (traduction française en 1879 par Georges LA GARDE d'après *De erfgename van Duivenvoorde: historisch verhaal uit den tijd der Hoeksche en Kabeljauwsche twisten*; réédition de 1911) par J. A. **VESTERS** (1844-1881). Lien vers la réédition de la version néerlandaise (non illustrée) :

<https://www.delpher.nl/nl/boeken/view?coll=boeken&identificer=MMUBL07%3A000000361%3A00018>

<https://resolver.kb.nl/resolve?urn=MMUBL07:000000361:pdf>





L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

Chevaliers, écuyers et pages se plaçant à la suite de leur amphitryon et de sa fille, s'engagèrent les uns après les autres sous la large porte.

Vous trouverez l'épisode **1** = « *Introduction* » + chapitre **I** (« *La chasse* » < « *De jachtstoet* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 151-152 du N°19 (9<sup>ème</sup> année, 15 mars 1879) de ***L'illustration européenne*** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATION%20EUROPEENNE%2018790315.pdf>

**N.B.** : Une note, « *Propriété de l'éditeur* », figure en page 151.



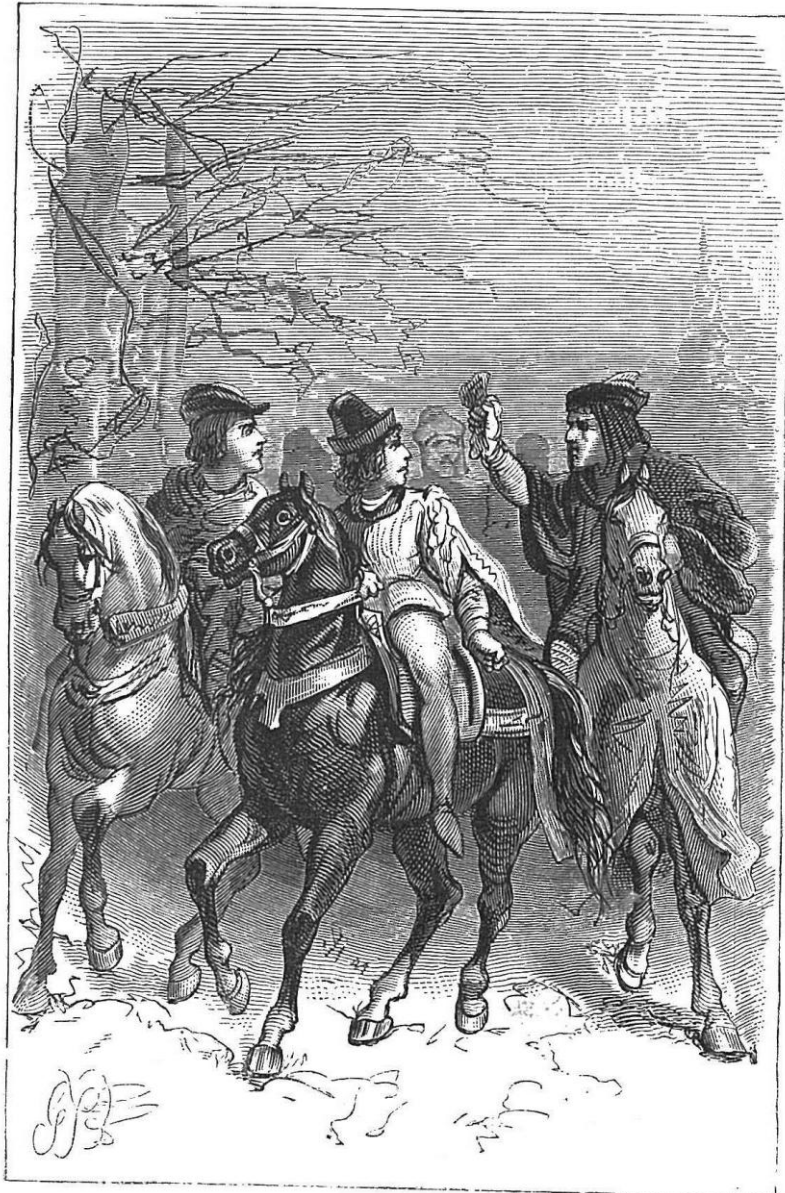


L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

Le jeune homme montra du doigt le sanglier qu'il avait achevé et dont le sang teignait la neige d'un large sillon de pourpre.

Vous trouverez l'épisode **2** = chapitre **II** (« Les sangliers » < « Op de everjacht ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 159-160 du N°20 (9<sup>ème</sup> année, 22 mars 1879) de *L'illustration européenne* au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO%20EUROPEENNE%2018790322.pdf>



L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

Floris Halvenaar poussa son cheval en avant et lança son gant au visage de Herman.

Vous trouverez l'épisode **3** = chapitre **III** (« *Dans la bruyère* » < « *Op de heide* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 167-168 du N°21 (9<sup>ème</sup> année, 29 mars 1879) de ***L'Illustration européenne*** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATION%20EUROPEENNE%2018790329.pdf>





L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

Floris Halvenaar se trouvait seul avec ses sombres pensées.

Vous trouverez l'épisode **4** = chapitre **IV** (« Les plans de Floris Halvenaar » < « Florus Halvenaar ») de « L'héritière de Duivenvoorde » aux pages 175-176 du N°22 (9<sup>ème</sup> année, 5 avril 1879) de **L'illustration européenne** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATION%20EUROPEENNE%2018790405.pdf>





L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

Ses mains tremblèrent tellement que la lettre s'en échappa.

Vous trouverez l'épisode **5** = chapitre **V** (« Le message » < « De boodschap ») de « L'héritière de Duivenvoorde » aux pages 183-184 du N°23 (9<sup>ème</sup> année, 12 avril 1879) de **L'illustration européenne** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATION%20EUROPEENNE%2018790412.pdf>





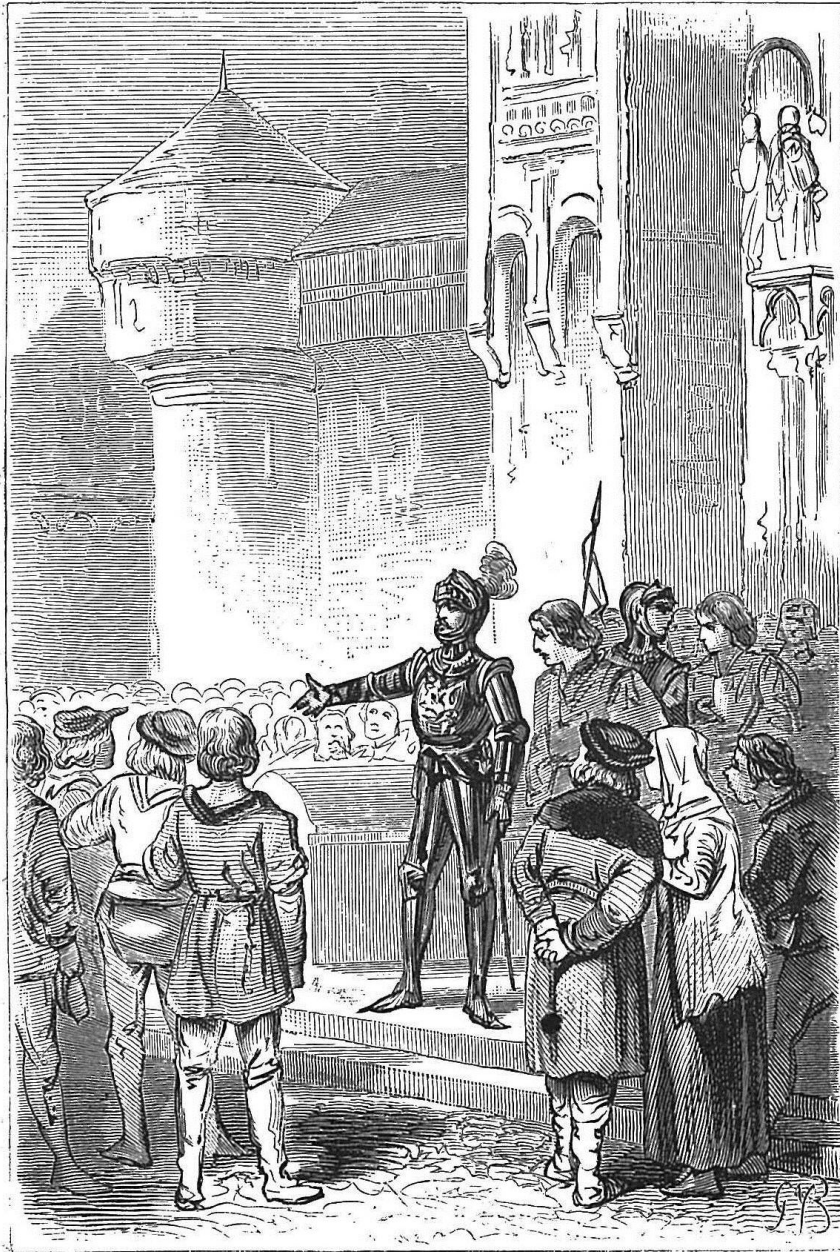
L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

Le nouveau-venu était déjà dans la salle sans qu'il l'eût remarqué.

Vous trouverez l'épisode **6** = chapitre **VI** (« *La trahison* » < « *Het verraad* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 191-192 du N°24 (9<sup>ème</sup> année, 19 avril 1879) de ***L'illustration européenne*** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO N%20EUROPEENNE%2018790419.pdf>





L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

Deux hommes apparurent revêtus de leur armure de combat !

Vous trouverez l'épisode **7** = chapitre **VII** (« Le départ » < « *Het vertrek* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 199-200 du N°25 (9<sup>ème</sup> année, 26 avril 1879) de ***L'illustration européenne*** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATION%20EUROPEENNE%2018790426.pdf>

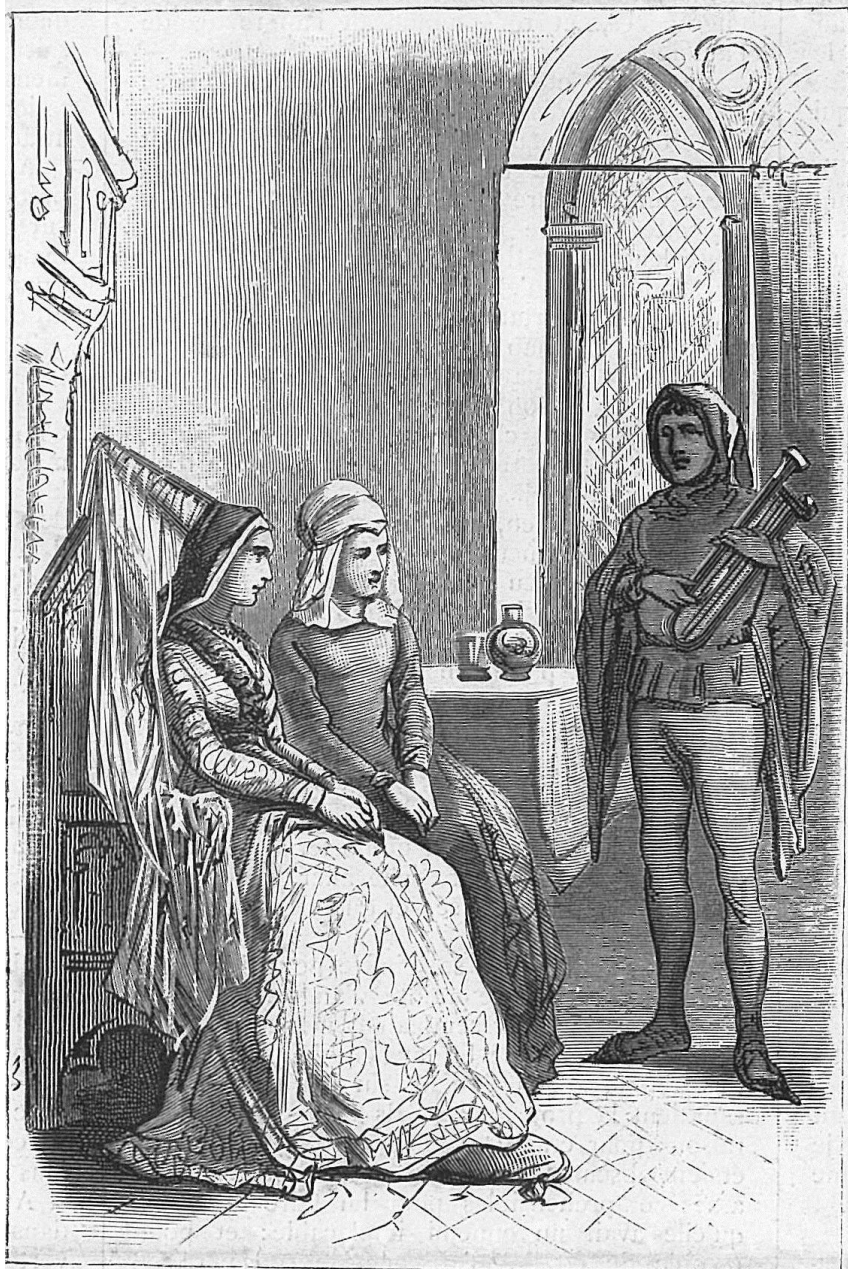




Vous trouverez l'épisode **8** = chapitre **VIII** (« *Une visite à la Chartreuse* » < « *Een bezoek in het Karthuizer-klooster* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 207-208 du N°26 (9<sup>ème</sup> année, 3 mai 1879) de *L'Illustration européenne* au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO N%20EUROPEENNE%2018790503.pdf>





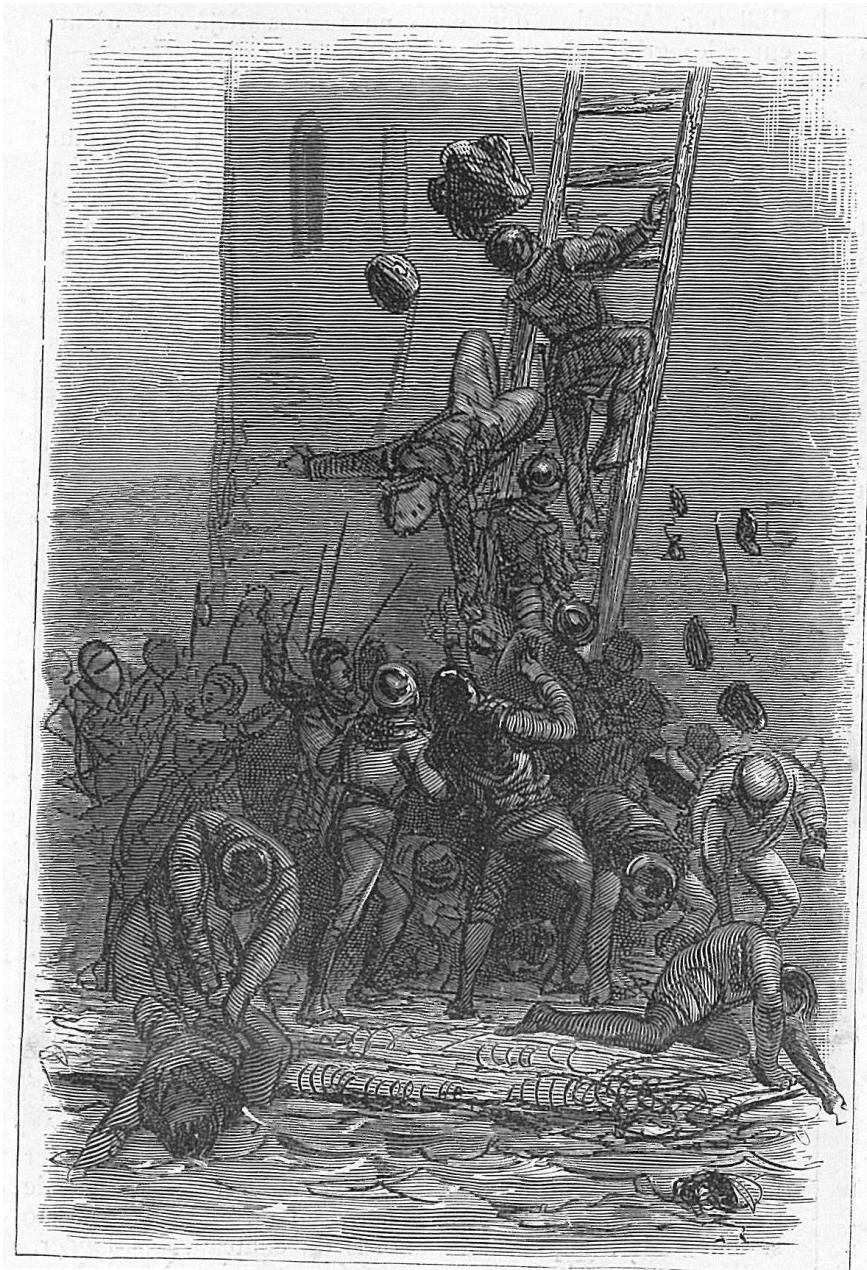
L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

Il entonna d'une voix agréable et sonore une  
vieille romance.

Vous trouverez l'épisode **9** = chapitre **IX** (« *Le ménestrel* » < « *De minstrel* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 215-216 du N°27 (9<sup>ème</sup> année, 10 mai 1879) de ***L'illustration européenne*** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO%20EUROPEENNE%2018790510.pdf>





L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.  
Des pierres énormes étaient lancées...

Vous trouverez l'épisode **10** = chapitre **X** (« Le siège » < « De verrassing ») de « L'héritière de Duivenvoorde » aux pages 222-224 du N°28 (9<sup>ème</sup> année, 17 mai 1879) de **L'illustration européenne** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO N%20EUROPEENNE%2018790517.pdf>





L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.  
Voyez, dit-elle, en étendant la main."

Vous trouverez l'épisode **11** = chapitre **XI** (« *Le messenger de malheur* » < « *De jobstijding* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 231-232 du N°29 (9<sup>ème</sup> année, 24 mai 1879) de *L'illustration européenne* au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO%20EUROPEENNE%2018790524.pdf>





L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

„Elle priait Dieu de pouvoir vivre pour son père...”

Vous trouverez l'épisode **12** = chapitre **XII** (« *Le tournoi* » < « *Het tornooi* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 239-240 du N°30 (9<sup>ème</sup> année, 31 mai 1879) de ***L'illustration européenne*** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO%20EUROPEENNE%2018790531.pdf>





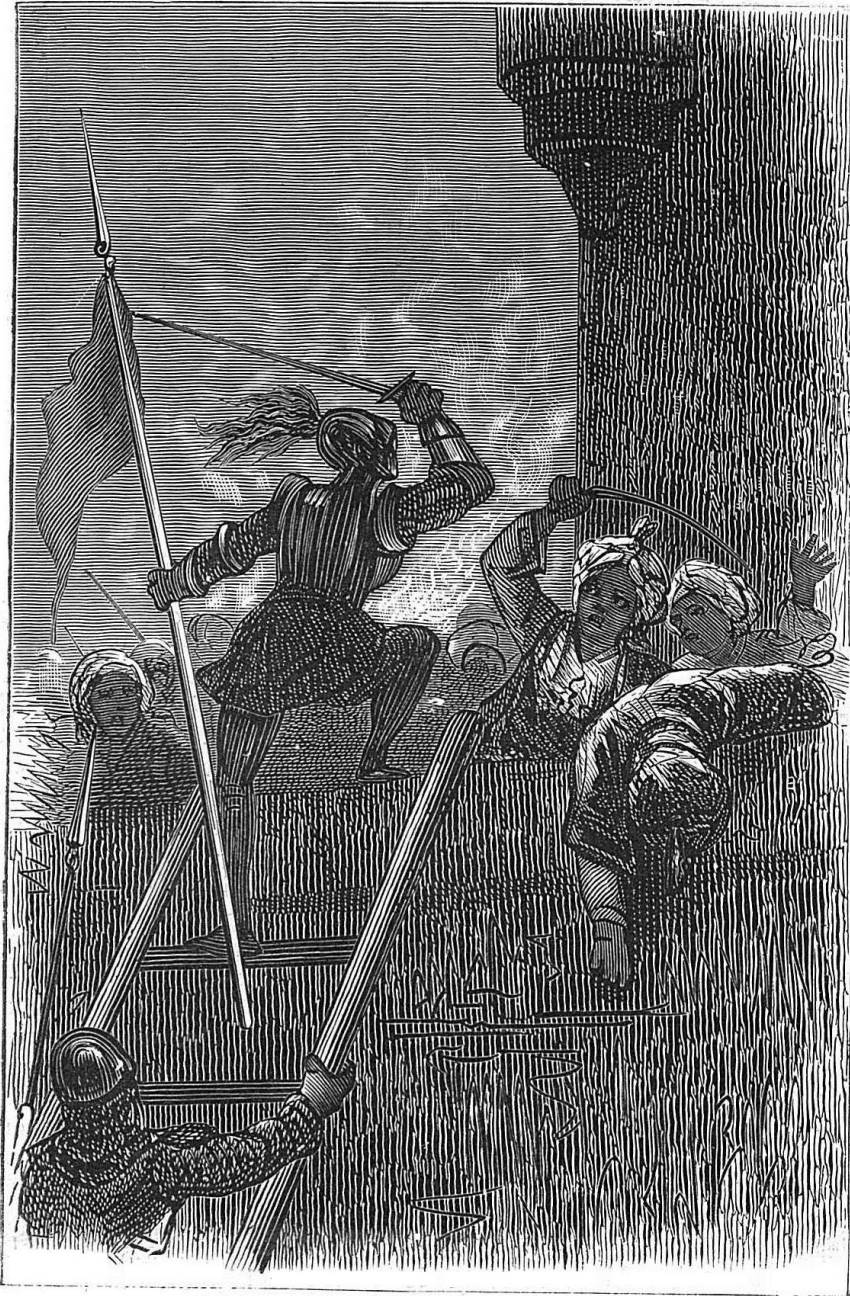
L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

Il leva vivement la visière de son heaume.”

Vous trouverez l'épisode **13** = chapitre **XIII** (« *Le vainqueur* » < « *De overwinnaar* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 247-248 du N°31 (9<sup>ème</sup> année, 7 juin 1879) de ***L'illustration européenne*** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO%20EUROPEENNE%2018790607.pdf>



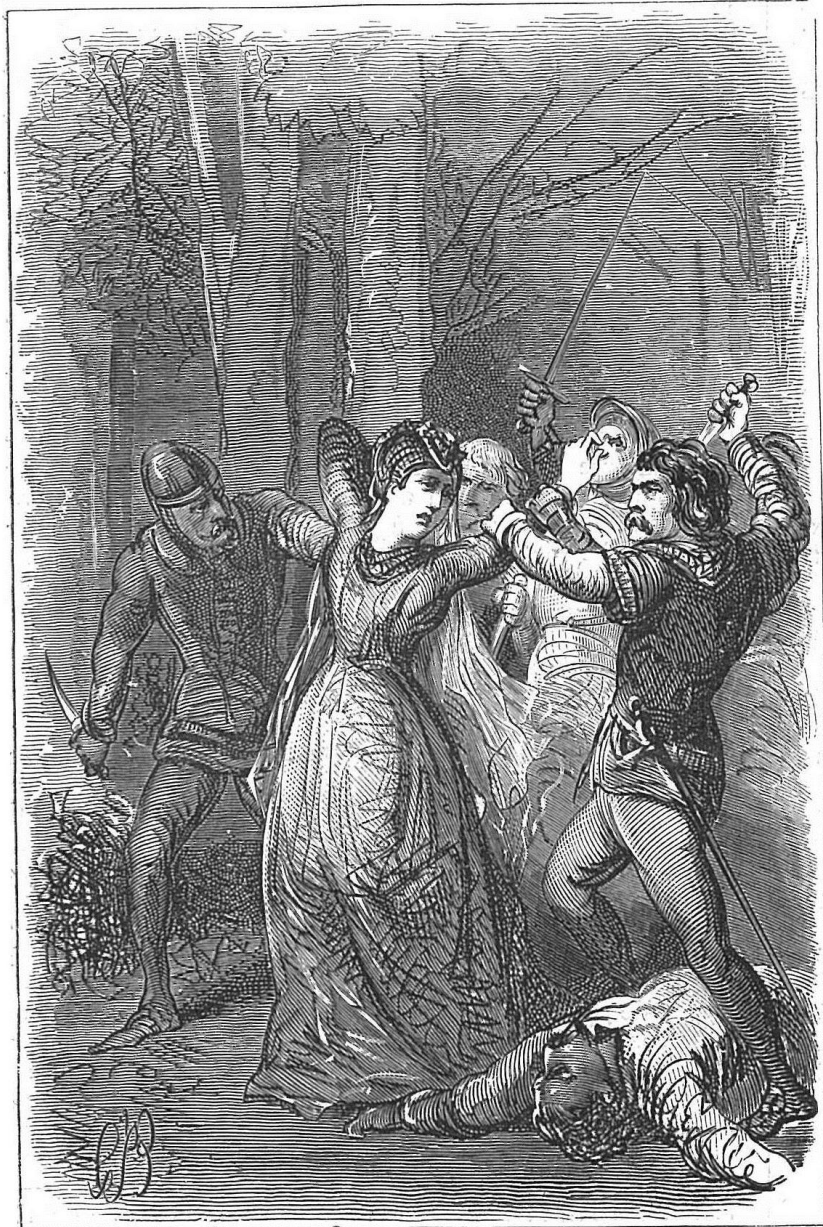


L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.  
„Il se précipita seul sur le rempart.”

Vous trouverez l'épisode **14** = chapitre **XIV** (« *Le chevalier à la sombre armure* » < « *De Zwarte Ridder* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 255-256 du N°32 (9<sup>ème</sup> année, 14 juin 1879) de *L'illustration européenne* au lien suivant :

[https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATION  
N°20EUROPEENNE%2018790614.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATION%20EUROPEENNE%2018790614.pdf)





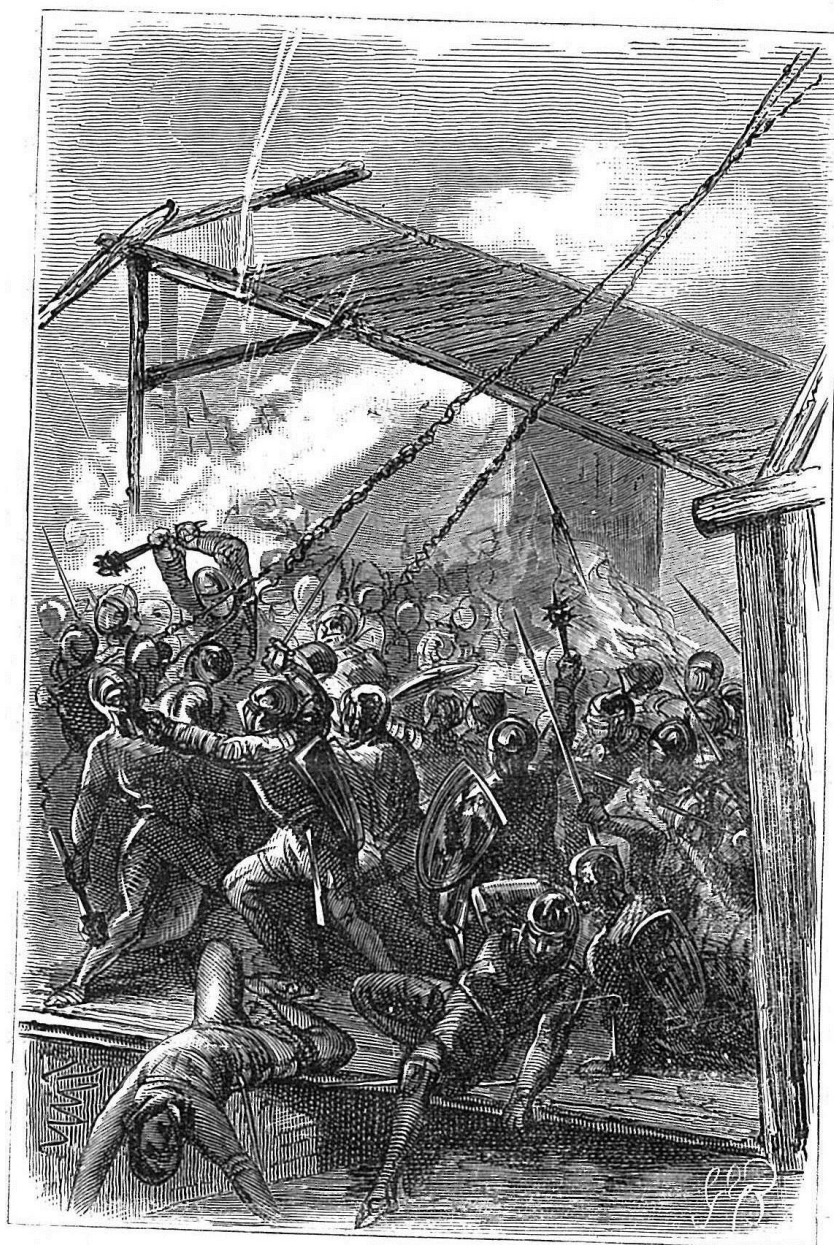
L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

„Ils se précipitent avec une rage aveugle sur leur victime.”

Vous trouverez l'épisode **15** = chapitre **XV** (« *La mort d'Aleidis de Poelgeest* » < « *De moord van Aleid van Poelgeest* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 263-264 du N°33 (9<sup>ème</sup> année, 21 juin 1879) de ***L'illustration européenne*** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO N%20EUROPEENNE%2018790621.pdf>





L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

Ceux qui osaient s'aventurer sur les ponts-volants tombaient bientôt...

Vous trouverez l'épisode **16** = chapitre **XVI** (« Le siège » < « Het beleg ») de « L'héritière de Duivenvoorde » aux pages 271-272 du N°34 (9<sup>ème</sup> année, 28 juin 1879) de **L'illustration européenne** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/18790628%20ILLUSTRATION%20EUROPEENNE.pdf>





L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.  
„Il saisit les barreaux et se mit à écouter.”

Vous trouverez l'épisode **17** = chapitre **XVII**  
(« *L'évasion* » < « *De ontsnapping* ») de  
« *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 278-  
280 du N°35 (9<sup>ème</sup> année, 5 juillet 1879) de  
***L'illustration européenne*** au lien suivant :

[https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO  
N%20EUROPEENNE%2018790705.pdf](https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO%20EUROPEENNE%2018790705.pdf)

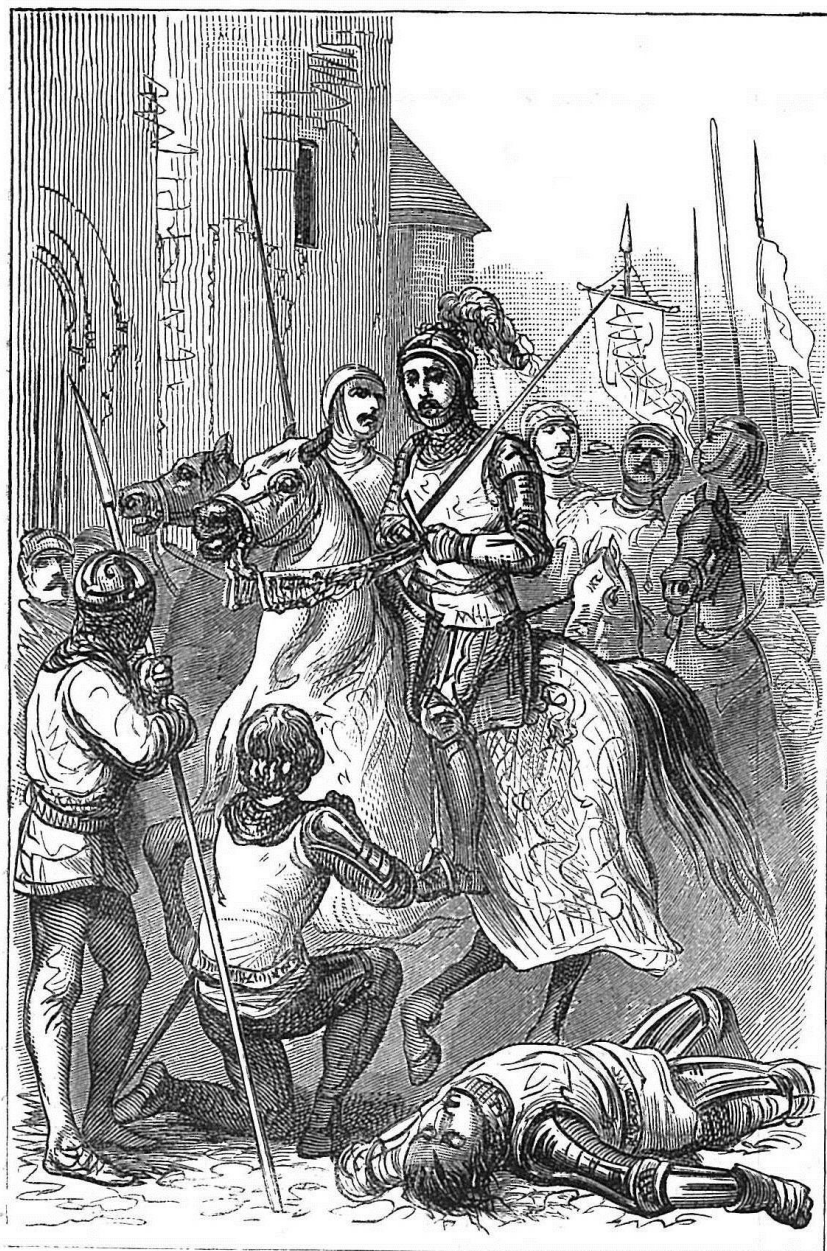




Vous trouverez l'épisode **18** = chapitre **XVIII** (« *La visite au souverain* » < « *Het bezoek bij den graaf* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 287-288 du N°36 (9<sup>ème</sup> année, 12 juillet 1879) de ***L'illustration européenne*** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATION%20EUROPEENNE%2018790712.pdf>





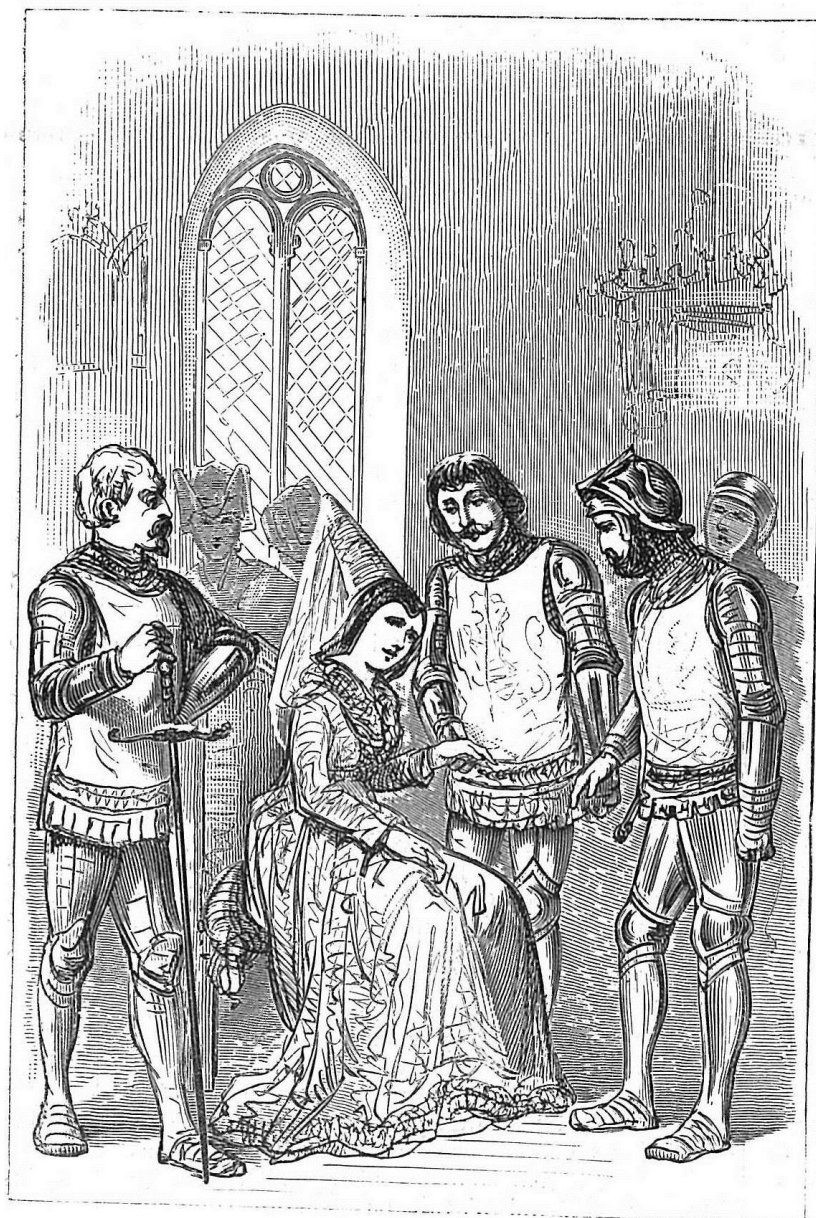
L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

„Harold-le-Normand se jeta aux pieds d'Albert.”

Vous trouverez l'épisode **19** = chapitre **XIX** (« *Le châtiment* » < « *De vergelding* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 295-296 du N°37 (9<sup>ème</sup> année, 19 juillet 1879) de ***L'illustration européenne*** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATIO%20EUROPENNE%2018790719.pdf>





L'HÉRITIÈRE DE DUIVENVOORDE.

„Soyez heureux, mes enfants, après une si longue séparation.”

Vous trouverez l'épisode **20** = chapitre **XX** (« *Epilogue* » < « *Besluit* ») de « *L'héritière de Duivenvoorde* » aux pages 303-304 du N°38 (9<sup>ème</sup> année, 26 juillet 1879) de ***L'illustration européenne*** au lien suivant :

<https://www.idesetautres.be/upload/ILLUSTRATION%20EUROPEENNE%2018790726.pdf>



La version originelle néerlandophone (peut-être illustrée), *De erfgename van Duivenvoorde*, a logiquement dû paraître avant 1879, probablement dans l'hebdomadaire *Katholieke Illustratie* (1867-) :

<https://www.kb.nl/themas/tijdschriften/katholieke-illustratie>

Vous trouverez des éléments biographiques relatifs à l'auteur via :

[https://nl.wikipedia.org/wiki/J.A.\\_Vesters](https://nl.wikipedia.org/wiki/J.A._Vesters)



© 2019, Bernard GOORDEN